

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Мао Дэу «Предупреждение и преодоление грамматической интерференции в русской речи студентов-китайцев» на соискание ученой степени доктора философии (PhD), доктора по специальности 6D012200 – Теория и методика обучения и воспитания (Русский язык и литература в школах с нерусским языком обучения)

В настоящей диссертационной работе объектом исследования стала проблема грамматической интерференции в лингводидактическом аспекте, которая остается важной составляющей в условиях иноязычного образования. Значение интерференции при изучении грамматики русского языка, сопоставительный анализ грамматических категорий, изучение двуязычной ситуации и ее влияние на общий процесс обучения русскому языку студентам-китайцам, разработка приёмов предупреждения и преодоления межъязыковой и внутриязыковой интерференции являются в работе основными ее положениями.

В исследовании доказано, что изучение русского языка как иностранного, типологически несходного с родным (китайским) языком студентов, вызывает существенные трудности в усвоении грамматических закономерностей изучаемого языка (русского) и вызывает интерференционные ошибки в русской речи обучаемых в условиях китайско-русского двуязычия.

Автор отмечает, что языковая интерференция по своей внутренней природе является явлением, имеющим дело с одновременным функционированием двух языков в речи носителей разных языковых систем, в корне отличающихся друг от друга, которые могут отрицательно влиять в овладении иноязычной речью в коммуникативном процессе.

В ходе обучающего эксперимента предложены эффективные пути предупреждения и преодоления межъязыковой и внутриязыковой интерференции и подтверждена рабочая гипотеза относительно применения рациональных форм и методов работы в данном направлении.

Судя по автореферату, диссертация охватывает широкий

теоретический и методический взгляд автора на исследуемую проблематику. В частности, рассмотрены такие проблемы, как языковые контакты, факторы и причины порождения грамматической интерференции при обучении русскому языку как иностранному китайских студентов; двуязычие как одно из условий и предпосылок проявления интерференции в русской речи студентов-китайцев; особенности грамматического строя китайского языка по сравнению с русским языком; особенности грамматического строя русского языка по сравнению с китайским языком в методических целях и предупреждения межъязыковой и внутриязыковой грамматической интерференции.

Особый интерес вызывает вторая глава диссертации, в которой подробно описаны состояние обучения русскому языку и типология ошибок в русской речи студентов-китайцев вследствие интерферирующего влияния родного и русского языка (межъязыковая и внутриязыковая интерференция); анализ грамматической интерференции (межъязыковой и внутриязыковой) в речи студентов-китайцев по итогам констатирующего эксперимента; методику работы над усвоением грамматических понятий русского языка как иностранного в целях предупреждения грамматической интерференции студентов-китайцев; оценка эффективности работы по преодолению грамматической интерференции на занятиях русского языка как иностранного для студентов-китайцев.

Примечательно, что для оценки эффективности работы в ходе обучающего эксперимента автор опирается на данные констатирующего эксперимента и методики работы над усвоением грамматических понятий русского языка как иностранного в целях предупреждения грамматической интерференции студентов-китайцев. Цели и задачи обучающего эксперимента позволили соискателю ответить на ряд ключевых вопросов касательно темы настоящего исследования. В частности, какие формы и методы работы должен применять преподаватель русского языка как иностранного, чтобы студенты-китайцы успешно могли преодолеть межъязыковую и внутриязыковую интерференцию при усвоении

грамматических категорий рода, числа и падежа существительных, вида и времени глагола, согласования и управления как видов подчинительной связи слов в словосочетании, порядка слов в предложении.

Автор дает основательные и обоснованные ответы на вопросы: какова должна быть система языковых и речевых упражнений, способствующих эффективному усвоения языковых и речевых моделей в целях формирования коммуникативных навыков и умений обучаемых; какие приёмы работ содействуют реализации принцип единства грамматической теории и речевой практики в процессе обучения русскому языку как иностранному студентам-китайцам; как следует организовать и использовать функциональный подход для повышения уровня понимания обучаемыми грамматических особенностей русского языка сравнению с родным языком студентов-китайцев (изолирующий тип) как языка флективно-синтетического типа.

Выдвинутая и реализованная в диссертации концепция сознательно-конструктивного подхода в усвоении грамматических закономерностей русского языка студентами-китайцами, свидетельствует о том, что важным и продуктивным фактором в ходе занятий по русскому языку как иностранному является использование метода сопоставления и разграничения грамматических явлений между двумя языками (русского и китайского), выбор рациональных приёмов и способов профилактики и предупреждения межъязыковой и внутриязыковой интерференции, методики преподавания грамматики русского языка как иностранного, направленной на рациональное преподавание и изучение данного языка студентами - китайцами.

Некоторые технические и пунктуационные ошибки, которые были обнаружены в тексте авторефераты, не умаляют значимость и ценность настоящего исследования Ма Дэу.

Считаем, что диссертация Мао Дэу является самостоятельной научно-квалификационной работой, содержащей решение актуальной задачи, имеющей существенное значение для педагогической науки и

практики по избранной специальности, является новым словом в области межъязыковой интерференции при изучении русского языка студентами – китайцами, рекомендуется к защите на соискание ученой степени по доктору философии (PhD), доктора по специальности 6D012200 – Теория и методика обучения и воспитания (Русский язык и литература в школах с нерусским языком обучения)

Рецензент:

доктор филологических наук,
профессор кафедры сопоставительного
языкознания и теории перевода
Таджикского государственного языков им.

Сотима Улугзода  Турсунов Фаёзджон Мелибоевич

Контактная информация:

Адрес: 734019, Республика Таджикистан, г. Душанбе, ул.
Мухаммадиева, 17/6

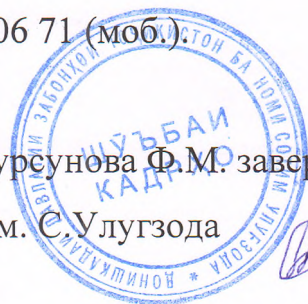
Электронный адрес: fayzbakhsh@rambler.ru

Телефон: +992 92 721 06 71 (моб.)

Подпись профессора Турсунова Ф.М. заверяю:

Начальник ОК ТГИЯ им. С. Улугзода

26 сентября 2022 года.



Наджмудинов Ш.М.